

**RECHTSAUSKÜNFTEN DES
EUROPÄISCHEN
PATENTAMTS*)
Nr. 17/90**

**Artikel 70(1), 97(2) und (4), 98
EPÜ**

**Maßgebliche Fassung des
erteilten Patents bei fehlerhaftem
Druck der europäischen
Patentschrift**

Fehler in der europäischen Patentschrift, die bei deren Herstellung entstanden sind, haben keinen Einfluß auf den Inhalt des erteilten Patents. Für diesen ist vielmehr die dem Patenterteilungsbeschluß zugrunde gelegte Fassung allein verbindlich.

1. Es kommt vor, daß aufgrund eines Fehlers bei der Herstellung die europäische Patentschrift Abweichungen ("Druckfehler") gegenüber der dem Erteilungsbeschluß zugrunde gelegten Fassung enthält. An das Europäische Patentamt ist deshalb die Frage gerichtet worden, ob sich eine fehlerhafte Patentschrift gegebenenfalls auf den Inhalt des europäischen Patents auswirken kann. Nach Auffassung des Europäischen Patentamts ist dies nicht der Fall.

2. Der Wortlaut eines europäischen Patents in der Verfahrenssprache stellt im Verfahren vor dem EPA sowie in jedem Vertragsstaat die verbindliche Fassung dar (Art. 70 (1) EPÜ). Die Fassung, in der das europäische Patent erteilt wird, wird im Erteilungsbeschluß abschließend festgelegt und dort ausdrücklich angegeben (Art. 97 (2), Regel 51(11) EPÜ). Dies geschieht durch Verweisung auf die dem Anmelder mitgeteilten und von ihm gebilligten Unterlagen.

3. Diese besondere Bedeutung des Erteilungsbeschlusses kommt im Übereinkommen dadurch zum Ausdruck, daß im Europäischen Patentblatt auf die Erteilung hinzuweisen ist. Gemäß Art. 97 (4) EPÜ wird erst vom Tag dieses Hinweises an die Entscheidung über die Patenterteilung wirksam. Von da an gewährt das europäische Patent gemäß Art. 64(1) EPÜ dieselben Rechte, die ein nationales Patent gewähren würde, und von diesem Tag an läuft gemäß Art. 99 (1) EPÜ die Einspruchsfrist. Alle diese Vorschriften weisen auf den Erteilungsbeschluß hin, der das europäische Patent zum Entstehen bringt.

**LEGAL ADVICE FROM THE
EUROPEAN PATENT
OFFICE*)
No. 17/90**

**Article: 70(1), 97(2) and (4), 98
EPC**

**Authentic text of a granted
patent when the specification
contains misprints**

Mistakes in the specification of a European patent arising in the course of its production have no effect on the content of the patent granted. For this, only the text on which the decision to grant the patent is based is authentic.

1. It can happen that, owing to error during production, the specification of a European patent contains misprints and so diverges from the text on which the decision to grant was based. The European Patent Office has therefore been asked whether a patent specification containing errors can possibly affect the content of a European patent. The European Patent Office's view is that it cannot.

2. The text of a European patent in the language of the proceedings shall be the authentic text in any proceedings before the European Patent Office and in any Contracting State (Art. 70(1) EPC). The text in which the European patent is granted is finally determined in the decision to grant and expressly set out there (Art. 97(2) and Rule 51(11) EPC). This is done by referring to the documents which have been communicated to the applicant and approved by him.

3. In the Convention this special significance of the decision to grant finds expression in the fact that the grant has to be mentioned in the European Patent Bulletin. According to Article 97(4) EPC the decision to grant a patent does not take effect until the date on which this mention is made. From then on, in accordance with Article 64 EPC the European patent confers the same rights as would be conferred by a national patent, and the period for opposition runs from that day in accordance with Article 99(1) EPC. All these provisions refer to the decision to grant which brings the European patent into being.

**RENSEIGNEMENTS
JURIDIQUES COMMUNIQUES
PAR L'OFFICE EUROPEEN
DES BREVETS*)
N° 17/90**

**Article: 70(1), 97(2), et (4), 98
CBE**

**Texte du brevet délivré, faisant
foi en cas d'impression
défectueuse du fascicule du
brevet européen**

Les erreurs commises à l'occasion de la réalisation du fascicule du brevet européen sont sans incidences sur le contenu du brevet délivré. Seul fait foi le texte sur la base duquel la décision de délivrance du brevet a été rendue.

1. Il peut arriver qu'en raison d'erreurs commises à l'occasion de la réalisation du fascicule du brevet européen (dites "erreurs d'impression"), le texte du fascicule s'écarte de celui sur la base duquel la décision de délivrance du brevet a été rendue. Aussi a-t-il été demandé à l'Office européen des brevets si la présence d'erreurs de cette nature dans un fascicule de brevet européen pouvait avoir des incidences sur le contenu du brevet. L'Office européen des brevets répond ici par la négative.

2. Le texte du brevet européen rédigé dans la langue de la procédure est le texte qui fait foi dans toutes les procédures devant l'OEB et dans tous les Etats contractants (art. 70(1) CBE). Le texte dans lequel le brevet européen est délivré est arrêté définitivement et indiqué expressément dans la décision de délivrance (art. 97(2), règle 51(11) CBE), qui renvoie pour cela aux documents communiqués au demandeur et sur le contenu desquels celui-ci est d'accord.

3. La Convention insiste sur cette importance particulière que revêt la décision de délivrance du brevet, en prévoyant que la publication de la mention de cette délivrance doit avoir lieu dans le Bulletin européen des brevets. En vertu de l'article 97(4) CBE, la décision de délivrance du brevet ne prend effet qu'à la date de cette publication. L'article 64(1) CBE prévoit qu'à compter de cette date, le brevet européen confère dans chacun des Etats contractants pour lesquels il a été délivré les mêmes droits que conférerait un brevet national délivré dans cet Etat: c'est également à compter de cette date que le délai d'opposition commence à courir, conformément à l'article 99(1) CBE. Toutes ces dispositions font allusion à la décision de délivrance, qui donne naissance au brevet européen.

*) Unter dieser Rubrik werden Stellungnahmen zu Anfragen von allgemeinem Interesse veröffentlicht. Der Informationsaufgabe dieser Rubrik entspricht es, daß formale Fragen des Verfahrens im Vordergrund stehen. Die Rechtsauskünfte binden die zuständigen Organe des Europäischen Patentamts, insbesondere die Beschwerdekammern und die Große Beschwerdekammer, nicht.

*) In this column replies are published to enquiries of general interest. In line with the informative purpose suggested by the title the intention is to give prominence to formal matters of procedure. The legal information supplied therein is in no way binding on the competent departments of the European Patent Office, especially the Boards of Appeal and the Enlarged Board of Appeal.

*) Cette rubrique est consacrée aux réponses à des questions d'intérêt général. Etant donné la fonction d'information de cette rubrique, les questions de procédure y occuperont le premier plan. Les renseignements de nature juridique n'engagent pas les organes de l'Office européen des brevets, notamment les chambres de recours et la Grande Chambre de recours.

4. Demgegenüber schreibt Art. 98 EPÜ lediglich vor, daß das EPA die europäische Patentschrift zu veröffentlichen hat, knüpft aber keine Rechtswirkungen daran. Der Text der Patentschrift hat somit keinen bindenden Charakter: seine Funktion beschränkt sich darauf, der Öffentlichkeit den Zugang zum Inhalt des erteilten Patents, insbesondere Art und Umfang des Schutzrechts, zu erleichtern.

5. Nach dem EPÜ ist daher für den Inhalt eines europäischen Patents allein die im Erteilungsbeschuß angegebene Fassung maßgeblich. Weicht die Patentschrift davon ab, so können solche Fehler jederzeit vom Amt richtiggestellt werden. Falls erforderlich, nimmt das Amt eine entsprechende Veröffentlichung vor, sobald der Fehler in der Patentschrift festgestellt wird. Dies geschieht durch einen Hinweis im Europäischen Patentblatt und Herausgabe eines Korrigendums. Hierdurch wird lediglich die europäische Patentschrift mit dem Inhalt der zugrundeliegenden Entscheidung in Übereinstimmung gebracht.

4. In contrast, Article 98 EPC prescribes only that the EPO has to publish a specification of the European patent, without attaching any legal effects thereto. The text of the patent specification thus has no binding character; its function is confined to facilitating public access to the content of the granted patent, particularly the nature and scope of the industrial property right.

5. Therefore, according to the EPC, only the text on which the decision to grant is based gives the authentic content of a European patent. If the specification diverges from that text it may be corrected by the Office at any time. If necessary, the Office may arrange for correction to be made public as soon as any mistake in a specification is discovered. This is done by means of a note in the European Patent Bulletin and publication of a corrigendum, the sole purpose being to bring the specification into line with the content of the decision to grant.

4. En revanche, l'article 98 CBE se borne à prévoir que l'OEB doit publier le fascicule du brevet européen, sans y attacher d'effet juridique. Le texte du fascicule de brevet ne fait donc pas foi: il a simplement pour fonction de faciliter l'accès du public au contenu du brevet délivré, en le renseignant notamment sur la nature et sur l'étendue de la protection.

5. Il ressort donc de la CBE que seul le texte indiqué dans la décision de délivrance fait foi en ce qui concerne le contenu du brevet européen. L'Office peut à tout moment rectifier les erreurs que le fascicule du brevet pourrait présenter par rapport à ce texte. Il attire au besoin l'attention du public dès qu'une erreur a été constatée dans le fascicule de brevet, en faisant paraître un avis dans le Bulletin européen des brevets et en publiant un corrigendum. Il ne fait en cela que rendre le fascicule du brevet européen conforme au contenu de la décision de délivrance.